

Det här är ett översatt vänbrev som i november 2024 skickades till vänkretsen Ndolage. Det är skrivet av Dr. Frank Beier, Werther, Tyskland

[www.freundeskreis-ndolage.de](http://www.freundeskreis-ndolage.de)

[www.vemission.org](http://www.vemission.org)

Webbsida vänskapskretsen Ndolage, här finns även tidigare vänskapsbrev)

Webbsida med information om Förenade Evangeliska Missionen

## Kära vänner i Ndolage!

När jag såg årets Rotary tema för 2025 "Prüft alles und behaltet das Gute" tänkte jag genast på den överfulla containern som Ndolage fick från ett stort tyskt sjukhus för några år sedan. Vi var då på besök i Ndolage, och i operationssalen saknades ett instrument. Tillsammans med två erfarna sjuksköterskor var det inget problem att hitta detta instrument i containern, i en mycket bättre kvalitet än mycket av det som finns tillgängligt i landet. Samtidigt fanns det dock exempelvis otaliga instrument för operationer som inte utförs i Ndolage. Problemet med återanvändning av begagnade gåvor från rika länder i afrikanska sjukhus är lika gammalt som sjukhusen själva.



Särskilt större apparater som ultraljudsmaskiner tar mycket tid från högt kvalificerad personal, och sedan blir de på grund av brist på reservdelar, problematisk strömförsörjning, brist på uppdateringar och brist på expertis på plats till svåravfall. Men om det finns lämplig personal på plats och det handlar om helt specifikt användbara saker, kan de vara en välsignelse. Så har en „fixateur externe“ för behandling av frakturer sedan sin upptäckt för 20 år sedan i „utrustningslagret“ i Ndolage räddat många människors ben och kanske även liv. I normala fall är det dock mycket mer meningsfullt att använda enkla, robusta apparater som finns tillgängliga i landet och som kan underhållas utan problem på plats.



Der Fixateur externe



Schwangerschaftsvorsorge mit kompaktem Ultraschallgerät

„Prüft alles und behaltet das Gute“, denna uppmaning gäller inte bara för gåvor. Mycket mer granskning krävs i samarbetet med institutioner och människor. Som överallt i världen finns det i Ndolages omgivning med mycket olika etiska inriktningar och kvalifikationer. Här finns också saker som skulle kunna fungera mycket bättre. Samtidigt finns det också för mig vid varje besök i Ndolage överraskningar genom oväntade nyheter.

Vid vårt näst senaste besök fann vi ett sjukhus där varje enskild tablett digitalt registrerades och tilldelades en patient, och även betalningar kunde göras med kort. Vid det senaste besöket överraskade mig en ung kvinna som utbildats till röntgenassistent och som kompetent genomförde obstetriska undersökningar med en liten kompakt ultraljudsmaskin. I denna ofta svåra situation är det viktigt för mig att alltid ha pålitliga och hederliga kontaktpersoner i Ndolage, som numera också är lätt att nå per telefon. Ibland är det nödvändigt att diskutera saker på en högre nivå. Det är bra att biskopen oftare är i Tyskland. Viktigt är den tydliga överskådligheten av ett projekt. Den av oss stödda Poor-Patients-Fund betalar sjukhusräkningar för medellösa patienter. Därför måste vi bara se till att detta sker på ett korrekt sätt. Hur detta görs i detalj är uppgiften för våra partner på plats.

Fixateur externe graviditetsvård med kompakt ultraljudsmaskin

Som jag var tvungen att förklara i det senaste vänbrevet kunde vi endast fortsätta stödet till svårt sjuka småbarn oförändrat. Efter att ett stort arv hade förbrukats räckte tyvärr inte pengarna för att också ge ett liknande erbjudande till alla behövande gravida kvinnor. Försöket att fastställa kriterier för vilka gravida kvinnor som fortfarande kan dra nytta av projektet misslyckades, eftersom ingen hade hjärta att avvisa en mor. Därför fortsatte behandlingen oförändrat, och etfinansiellt sammanbrott av projektet hotade. Vi i vänskapskretsen hade inget annat val än att dra i nödbromsen och först ta de gravida kvinnorna helt från projektet. Detta betydde dock inte att sjukhuset inte försökte hjälpa mödrarna vidare, men det ledde till betydande finansiella

problem både för mödrarna och för sjukhuset. Mycket glädjande för mig var att som en reaktion på denna problematik kom några mycket generösa donationer in. På så sätt kunde ekonomin för vårt projekt stabiliseras. För närvarande kan sjukhuset varje månad erbjuda sju till tio mödrar att delta i projektet. Jag sätter mitt hopp till de donationer som fortfarande kommer in, så att vi nästa år kan öka detta antal. Antalet förlossningar totalt i Ndolage har därmed minskat från 963 (2022) till 875 (2023). Det är troligt att detta just var mödrarna som inte kunde betala för behandlingen själva och som inte heller fick plats i projektet. Under de senaste åren har antalet sjukhusbehandlade småbarn minskat. Detta har en positiv orsak. Det har lyckats att kraftigt minska malaria. Så nu kommer inte längre de stora skarorna av akut livshotande sjuka barn, som dock är relativt billiga och enkla att behandla, till sjukhuset. De barn som nu kommer kräver ofta en betydligt högre insats.



Treffen mit dem Bischof und seiner Frau im August in Bielefeld



Dr. Joas Lwankomezi mit seinem Kind

Det är beklagligt att de läkarpar som kommer från Kongo, Dr. Lolwako och Dr. Masika, kommer att lämna Ndolage vid slutet av året efter 12 år. De har länge präglat Ndolage både mänskligt och professionellt. Det är mycket tråkigt att den lokala kyrkoledningen inte har lyckats skapa den organisatoriska basen för deras fortsatta verksamhet. Deras arbete skedde först under 9 år inom ramen för det syd-syd utbytet av den förenade evangeliska missionen. Under ytterligare 3 år finansierades det huvudsakligen genom donationer från Tyskland. De kommer att ta anställning i Kamerun den 1 januari 2025.

Glädjande är dock nyheten att Dr. Joas Lwankomezi nu gör vidareutbildning till ögonläkare. Dr. Joas är mycket knuten till Ndolage, han har redan tillbringat sin barndom där. Hans far var socialarbetare och hans mor ledde för 20 år sedan barnkören i vår trädgård. Därmed finns det goda chanser att han permanent kan ersätta den egentligen redan pensionerade Dr. Emmanuel Rwabukambwe, som under flera decennier har gjort Ndolage till en pålitlig kontaktpunkt för människor med ögonproblem. Under vårt senaste besök framstod han för mig som en mycket kompetent, engagerad och hederlig kollega.

Nyligen skickade Witness, koordinatör för vårt projekt, några bilder på människor som drar nytta av vårt projekt och berättade deras historia. En mycket typisk historia är den om Saraphina med sina tvillingar Jospina och Justine. Snart efter födseln måste flickan, Jospina, med svår undernäring den 26 oktober 2023 läggas in på sjukhus. Modern stannade en månad med sin dotter på sjukhuset. Vid utskrivningen hade tillståndet för den lilla förbättrats väl. Eftersom den mycket fattiga modern aldrig kom till de överenskomna månatliga kontrollerna, talade personalen på barnavdelningen med fadern, som alltid lovade att ta hand om det, men inget hände. Först när byäldsten blev involverad vågade mamman ta sina nu ettåriga tvillingar till sjukhuset. Vid den tidpunkten vägde Jospina fortfarande 3,0 kg och Justine 4,3 kg. En månad av intensiv vård följde, inklusive kostrådgivning för mamman. Den 4 november 2024 kunde mamman nu ta hem sina barn med en vikt av 8,7 kg och 9,6 kg, tillsammans med rikligt med fina barnkläder som hon fått som gåva från sjukhusets medarbetare. Dessa berättelser visar att det var helt rätt att fokusera på små barn. Även i en tid då Tanzania kan visa upp imponerande ekonomiska framsteg, finns det fortfarande många människor på landsbygden som inte kan delta i detta. En liknande historia har också Elisabeth med sin lilla Abigail, vars bild ni hittar på sista sidan. I alla berättelser framgår också den djupa förankringen av medarbetarna från Ndolage i de omgivande byarna. Tvillingarna under och vid avslutningen av sin behandling i Ndolage, till vänster tillsammans med Dr. Masika.

Bredvid dessa "typiska fall" finns det också ständigt öden som rör våra vänner i Ndolage särskilt mycket och som de är särskilt tacksamma för att deras behandling kan finansieras. En av dem är den 47-åriga Sebastian Daniel Mgowé från byn Kishuro, som ligger 20 km söder om Ndolage. Bara det faktum att han är albino gör livet farligt för honom. Eftersom han saknar det skyddande hudpigmentet har den tropiska solen orsakat flera stora elakartade tumörer på hans hud. De foton som Witness skickade till mig vill jag inte utsätta er för. Särskilt hotande för albinon i alla åldrar är den kvarstående vidskepligheten i vissa delar av Tanzania, att kroppsdelar från dem skulle magiska krafter. Utöver denna allmänna symptomatisk kampar Sebastian med att han kommer från fattiga förhållanden, hans far är sängliggande och han och hans mamma har bara jordbruket för att försörja sig själva och några barn i den stora familjen. Så han har länge försökt behandla sina tumörer billigt med traditionella örter. När några tumörer brast och blev såriga, tillkom feber och en försämring av hans allmäntillstånd. Detta uppmärksammades också av byäldsten, som tog Sebastian till sjukhuset. Inskrivningsundersökningen den 22 mars 2024 visade honom med feber i ett mycket dåligt allmäntillstånd, ett depressivt sinnestillstånd och stora illaluktande sår på hela kroppen. Den följande sjukhusvistelsen varade i ett halvår. Även när det lyckades att rengöra såren och ta bort de flesta tumörerna, gjorde de dagliga bandagebytena en utskrivning omöjlig, eftersom han inte hade möjlighet att åka till sjukhuset varje dag. Att få kontakt med församlingen på sjukhuset och deras kör var också mycket bra för honom. Under hela sjukhusvistelsen var människorna i Ndolage mycket angelägna om hans skydd. Efter hans utskrivning i ett gott allmäntillstånd och med återvunnen livsglädje fortsätter kontrollbesök hos honom hemma och sporadiska återinläggningar på sjukhuset.

Ndolage ligger i Kagera-regionen i nordvästra Tanzania, som har nästan 3.000.000 invånare, vid Victoriasjön. Detta område kännetecknas av ett balanserat klimat och hade fram till för några år sedan pålitliga regn- och torrperioder. Det sjukhus som drivs av den evangelisk-lutherska kyrkan är med sina 220 sängar en stor välsignelse för de 65.000 människor som bor i dess direkta upptagningsområde. Totalt arbetar 130 personer där (istället för de 228 som staten har avsett 228, bland annat 30 sjuksköterskor och vårdare, som alltid samtidigt också har en kvalifikation som barnmorska, 33 sjuksköterskeassistenter och 8 läkare. Den enda specialistläkaren bland dem är gynekologen Dr. Lilian Kafuruki, som också leder sjukhuset.

Finansieringen av sjukhuset sker till 60 % genom behandlingsavgifter från patienter, som endast i få fall täcks av sjukförsäkringar, till 20 % genom statliga löneutbetalningar, till 15 % från Tyskland genom donationer via VEM (där din donation också ingår) och till 5 % genom andra ekonomiska aktiviteter på sjukhuset. Ofta räcker inte pengarna till för lönerna för de anställda, vars idealism, att fortsätta arbeta i Ndolage, alltid imponerar på mig. Eftersom den största delen av behandlingskostnaderna måste betalas av patienterna själva, har just de fattigaste hindrats från att söka behandling. För att ändra på detta startade vi 2003 i samarbete med VEM Poor-Patients- Fund (PPF), för vilken vi sedan dess samlar in donationer. Eftersom våra möjligheter tyvärr inte räcker till för alla, har vi fokuserat på nyfödda och småbarn under 5 år, en grupp som är mest



Die Zwillinge während und am Abschluss ihrer Behandlung in Ndolage, links zusammen mit Dr. Masika

utsatt för livshotande sjukdomar. Tack vare dina donationer har det sedan 21 år tillbaka varit fast förankrat i medvetandet hos befolkningen i Ndolage att varje svårt sjukt barn får en egenavgift på för närvarande 5,- för att bli inlagd. Resten eller i motsvarande fall hela beloppet betalas av PPF.



Sebastian mit Mitgliedern seiner Großfamilie, unserer Koordinatorin Witness und dem Verwaltungsleiter von Ndolage

Behövande vuxna får stöd efter en individuell bedömning. Fram till förra året kunde vi tack vare ett arv också inkludera alla gravida kvinnor som inte har någon sjukförsäkring i projektet. För närvarande måste vi begränsa stödet till särskilt behövande mödrar. Donationsintäkterna räcker för närvarande till 7-10 mödrar per månad. De måste, även om ett kejsarsnitt krävs, betala 13,- €. Både för småbarn och mödrar är det genomsnittliga bidraget 75,- €. Förra året kunde vi möjliggöra behandling för 864 personer. 651 småbarn var så svårt sjuka att de måste läggas in. 55 barn kom från familjer som var så fattiga att de inte ens kunde betala de låga avgifterna för en öppenvårdsbehandling. Därtill kom 95 gravida och 63 andra sjuka. Fram till slutet av oktober i år har vi redan kunnat stödja 458 svårt sjuka småbarn och 66 gravida.

Sebastian med medlemmar av sin storfamilj, vår koordinator Witness och förvaltningschefen för Ndolage. Förra året donerades 75.168,28 € till VEM-kontot. Sternsinger i Werther samlade 2023 in 15.269,90 € och i år var det 14.859,56 €. Fram till slutet av september kom 40.278,59 € till VEM-kontot. Tack vare detta generösa stöd är det pålitligt möjligt att täcka de förväntade kostnaderna för barnprojektet (ca 55.000,-€). Som jag beskrev ovan fortsätter vi att kämpa för att inkludera så många blivande mödrar som möjligt i projektet. Det stöd som jag ser, särskilt för denna del av projektet, ger mig hopp om att vi vid slutredovisningen 2024 åter kan erbjuda fler mödrar denna ofta livräddande tjänst. Varje donation för oss närmare målet att öppna dörrarna för de blivande mödrarna ännu mer!

Abigail på dagen för inläggning och utskrivning. Vid genomgången av donationslistorna är jag alltid glad över den breda basen av stöd. Särskilt rörande har vissa generösa reaktioner på de ekonomiska problemen vid stödet av nyblivna mödrar varit. Vissa människor har varit med från början med en stående överföring, andra donerar regelbundet varje år eller samlar in i samband med familjehändelser. Varje år är det stora engagemanget från Sternsinger i Werther imponerande för mig. Viktigt är också kollektorna

från församlingarna. Medarbetarna på sjukhuset St.Johannisstift i Paderborn har möjlighet att avstå från centbelopp i sin löneutbetalning till förmån för Ndolage, vilket vissa också använder för att ge en högre regelbunden donation. Donationerna kan helt gå till de behövande, eftersom donationsbokföringen hanteras av VEM, medarbetarna i vänskapskretsen arbetar ideellt och bär de kostnader som uppstår privat. Kostnaderna i Ndolage för bokföring och årlig bokgranskning (totalt 1.700,-) täcks av en enskild givare.

Även i namnet av alla i Ndolage tackar jag för det generösa stödet och önskar er en välsignad adventstid!

Dr. Frank Beier

Hemsida för vänskapskretsen Ndolage: [www.freundeskreis-ndolage.de](http://www.freundeskreis-ndolage.de) (Här finns också alla äldre vänskapsbrev)

Information om den Förenade Evangeliska Missionen: [www.vemission.org](http://www.vemission.org)